

CLUBS

AUTOMOBILE CLUB CERN



INFORMATION IMPORTANTE et réjouissante pour tous les membres du Club habitant en France.

Nous sommes en effet en mesure de vous annoncer que nous venons de conclure notre premier accord avec un garage français concernant d'importantes remises pour les membres du Club.

Il s'agit du :

Garage **REDON Automobiles**
11, rue des Vieux Moulins
F- 74160 St Julien-en-Genevois

Ce garage nous offre

des remises sur la vente:

- de véhicules neufs et d'occasions, toutes marques en provenance de la C.E.E.
- de pièces de rechange, toutes marques;

des remises sont également accordées sur:

- les promotions de vente automne-hiver de pneus, jantes, batteries;
- les révisions et réparations effectuées dans leurs ateliers

RAPPEL: nous rappelons à tous nos membres, que pour bénéficier des remises dans les garages français ou suisses ayant une convention avec l'A.C.C., il est **impératif** d'être en possession d'un bon de commande officiel établi par le club. La liste de ces établissements peut être consultée au secrétariat (aucune exception ne sera accordée vis-à-vis des garages non conventionnés).

Pour toute information concernant les avantages accordés aux membres ainsi que sur les activités du Club, veuillez prendre contact avec le responsable technique au Bât. 592 - Tél. 4007 les jours ouvrables entre 17h45 et 19h 30.

Association du personnel
45/94-07.11.94



RUGBY

Le coin des jeunes.

Les seniors étant au repos pour cause de matches internationaux Croatie-Suisse et Slovenie-Suisse, donnons la "vedette" à la relève. Elle existe heureusement pour les seniors qui bénéficient d'un renfort de qualité avec les juniors.

Les clubs "huppés" de la région sont aussi bénéficiaires d'éléments issus de l'**ECOLE DE RUGBY CERN**, ce qui est une grande satisfaction pour les éducateurs anciens ou actifs. Et le travail en profondeur continue.

La saison 1994/95 est répartie avec les structures suivantes:

A Saint-Genis:

Les Mini-poussins (≥ 86), les Poussins (85-84), les Benjamins (83-82) et les Minimes (81-80)

- Entraînement tous les mercredis à 17h00, sur le terrain de St-Genis.
- Responsables et éducateurs:
Laurent Amiel (Tel : 50 20 64 31)
Jean Agniel (Professeur d'éducation physique au Collège de St-Genis)
Yann Lerouvillois

Les Cadets (79-78-77)

- Responsable:
Louis Delaprez (Tel : 50 42 16 75)
- Entraînement tous les mercredis à 18h00 sur le terrain de St-Genis.

A Meyrin:

De Mini-poussins à Minimes

- Entraînement tous les mercredis à 16h00, au Stade des Arbères
- Responsables et éducateurs:
Jacky Morand (Tel : 767 22 49)
Jean-Claude Frances
Joseph Pascale

Tous ces jeunes, ils sont 34 inscrits, participent à des tournois d'école de rugby à 8, (12 pour les Minimes) organisés par la Fédération Suisse de Rugby et qui se déroulent dans toute la Suisse.

Les Cadets sont eux regroupés par régions et disputent un championnat à 15 ou de fortes équipes issues d'écoles privées sont incorporées.

Il faut féliciter tous ces bénévoles qui sont à votre disposition pour des renseignements complémentaires et qui sont convaincus que les jeunes sont sympas!

SKI



La première permanence de la saison aura lieu le jeudi 10 novembre à partir de 17.30hr. à la mezzanine du Rest. 2.

Les formulaires de paiement (cartes-neige) sont disponibles aux deux guichets de la banque. Les premières cartes seront disponibles à la permanence à partir du 24 novembre, et ensuite deux semaines après la date de paiement.

SEMAINE DE SKI A ZERMATT du 18 mars au 25 mars 1995

Comme chaque année, depuis 10 ans, le Ski Club organise une semaine de ski dans la magnifique station de Zermatt. Possibilité de ski jusqu'à 3800 m., donc neige assurée au mois de mars, ainsi que soleil et bonne ambiance.

7 jours Hotel *** étoiles (demi-pension), remontées mécaniques sur toute la station, train Genève-Zermatt, **prix : CHF 1.110.-**
Le nombre de places est limité.

Pour tous renseignements et inscriptions, retourner le bulletin ci-dessous à :

Mme Raymonde HUGUENIN - Div./ECP

NOM, Prénom :

Adm. : Div. :

Nombres de places :

PETANQUE

Championnat d'été U.C.G.P

Les résultats sont à lire de haut en bas.

CERN 1	0	15
SWISSAIR 1	15	11
CERN 2	13	7
KUGLER 2	15	15
CERN 3	14	4
ROLEX 6	15	15

CERN WOMEN'S CLUB

ART HISTORY COURSE VENICE

Miriam van Praagh is starting a four lessons' course on the art and history of Venice. Colour slides will be shown and little exercises made and examined together. Both women and men are welcome.

The course takes place in Restaurant No. 2, Building 504, Room 2, on Wednesday from 8.00 to 10.00 p.m. Dates: 9, 16, 23 and 30 November 1994. Course fee CHF 30.-.

For further information, please call (023) 50.42.21.77.

SPANISH COURSE / COURS D'ESPAGNOL

Spanish courses, at all levels, are held on Friday morning or on Wednesday evening at CERN and the Association des Habitants de la Ville de Meyrin (AHVM). Other schedules are also available.

For more information, please contact Joséphine LJUSLIN, tel. 782.95.68.

Cours d'espagnol, tous les niveaux, ont lieu le vendredi matin et le mercredi soir au CERN et l'Association des Habitants de la Ville de Meyrin (AHVM). D'autres horaires sont à disposition.

Pour plus de renseignements, contactez s.v.p. Joséphine LJUSLIN, tél. 782.95.68.



CRICKET

Annual General Meeting of the CERN Cricket Club

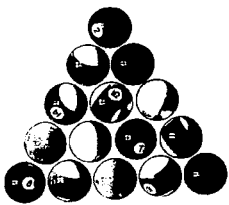
will this year be held on

**Thursday 10th November at 5.30 pm
in Restaurant No.1(COOP), Main Building.**

The invitation is extended to potential newcomers to the club as well as all present members, internal and external.

Further information can be obtained from:

D.Allen : tel: 2575/6626; DJALLEN@cernvm
C.Onions : tel: 5039; Onions@cernvm
B.Pattison : tel: 2923; Pattison@cernvm



AMERICAN POOL

CERN played Banque Scandinave on the 31st October and those who remained until the end were treated to a spectacular turn round of events.

At six sets each and with Francois Coninckx 4-0 down in the final set of his match, CERN looked like tasting defeat for the first time this season.

But Francois had other ideas, clawing his way back to 4-4, then wrapping up the set with a double-ball plant shot onto the 9-ball!

Thus victory was secured for CERN by 8 points to 6 (1 point for the win) with wins also coming from Dave Allen and Gerry McMonagle.

For further information about the club please contact:

D.Allen - Tel. 2575-6626-6678 DJAllen@cernvm
F.Coninckx - Tel. 4780-5395 CKX@cernvm

**Association du personnel
45/94-07.11.94**



YACHTING

N'oubliez pas SVP !

ASSEMBLEE GENERALE

JEUDI 17 NOVEMBRE 1994, à 18h.00
Salle de Conférence TH Bât. 4-3-006

Tous les détails dans le dernier YCC-NEWS.

Dont Forget Please

GENERAL ASSEMBLY

THURSDAY 17 NOVEMBER 1994, at 18.00 hrs
in the Theory Conferene Room Bdlg. 4-3-006

All details in the latest YCC-NEWS

CERN WOMEN'S CLUB

ANNUAL ONION MARKET AT BERN
MONDAY, 28 NOVEMBER 1994

The **CERN WOMEN'S CLUB** is organising a bus trip to Bern on **Monday, 28 November** to give their members and you the chance to visit Bern. This is an annual event that you should not miss, especially if you are a newcomer to this area. The old, austere city of BERN is “en fete”; the streets, bordered by their picturesque covered arcades swarm with joyful people who wear onions, buy onions and eat onion dishes: that day, the onion is king of the town. We would not be surprised to find the famous Bern bears playing with onions in their pit (incidentally, don't forget to pay them a visit - they are adorable!).

Departure: 7.45 a.m. from the Post Office in Ferney-Voltaire
Arrival in Bern: 10.00 a.m. approx.
Departure from Bern: 4.00 p.m.
Arrival in Ferney: 6.00 p.m. approx.
Price: SF 25.-
(lunch not included)

Please send the enrolment form, together with payment (Société de Banque Suisse, Genève in favour of account **C7-752,554.2** Club des Cernoises CERN, Genève **before 16 November** to:

Magdeleine Windmolders
Le Grand Pré, B 1
F-01280 Prévessin-Moens,
Tel. no. 50 42 83 95

I wish to enrol for the trip to the Bern Onion Market on **Monday, 28 November 1994.**

Name & First name:
.....
Address:
.....
Town & postal code:
.....
Tel.:Signature:.....

N.B. A minimum of 20 participants is essential - otherwise the trip will be cancelled.

TRIP TO LYON
THURSDAY, 1st DECEMBER 1994

If you would like to travel, increase your cultural knowledge, to “trabouler”, get to know one of the best areas of French gastronomy or simply to do some Christmas shopping then come to LYON with us **on 1 December.**

Departure: 7.45 a.m. from the Post Office in Ferney-Voltaire
Arrival in Lyon: 10.00 a.m. approx.
Departure from Lyon: 4.30 p.m.
Arrival in Ferney: 7.00 p.m. approx.
Price: SF 20.-
(Lunch not included)

Please send the enrolment form, together with payment **before 18 November** to:

Merlene Tanke
3, Lot les Races
F-01630 St. Jean-de-Gonville
Tel.no. 50 56 44 63

I wish to enrol for the trip to Lyon on **Thursday, 1 December 1994.**

Name & First name:
.....
Address:
.....
Town & postal code:
.....
Tel.:Signature:.....

N.B. A minimum of 20 participants is essential - otherwise the trip will be cancelled.